

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五第卷五十五第紙聞新) Tuesday 30 April 1974 Vol. 35 No. 255 Page

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元



(甲寅年四月初九日)

香港資金的運用

在九一七七年香港暴亂期間，港人的游資開始流入加拿大市場，尋求出路，尤其是以在溫哥華及維多利亞的華商為第一目標。而那時駐港的加國官員，亦曾以擁有多金而優先簽證入境的風氣，從此時起，雲南的實業市場開始有購買七、八萬元以上價值房屋現款交易，一兩百萬元的大廈，也在三個月內付清全價。報章上亦見到有良好房屋及樓宇，登廣告為「香港特品」，造成風氣，可能是因現金及容易成交之故。

直至目前為止，大溫高樓區有不少或大或小的實業，已為來自東南亞或香港的華人所購買，實數難計，而逐漸引起各方人士注意，首先在去年曾有一位

美總統將錄音抄本送交眾院審查

(華盛頓美聯社電) 美總統傑克遜的一千二百頁水門案錄音帶抄本，今天已送交眾院司法委員會。

該抄本係交給該委員會各委員，每人一冊。

該抄本為傑克遜總統於去年十一月八日對國人發表演說時，答覆交付，在該委員會所限定的日期前，由司法委員會考用。以備調查水門案的可能參考資料。

傑克遜總統，他希望美國人在該等資料中，可能發現他在水門案的無罪。

美副總統福特，總統交給眾院司法委員會錄音帶抄本，已有充實的資料，大可以供進行調查根據。

加政府撥款各僑團舉辦中國文化事業

(奧太瓦加拿大電) 據加政府內政部長史丹利凱德報告稱：現已批准撥款五萬九千九百元，津貼有關加拿大各僑團研究促進多元文化，以發展中國文化，以利加拿大華人研究。

(一) 中國留加學生文化中心津貼二千元，協助該組織教導四十名中國兒童學習中華民族舞蹈，且協助中國移民適應加拿大生活。

(二) 撥款津貼一千二百元予亞省研究之人士學習中國文化。

此一中心，將由張伯倫博士主持，研究中國、中國文化，以便詩者各階層人士有機會研究中國問題。

該中心將搜集有關中國之各種出版刊物、書籍、電影、錄音帶及其他資料，包羅萬有，使學校教師及其他有興趣研究之人士學習中國文化。

加國郵政罷工影響現收到報稅表減少

(奧太瓦加拿大電) 加國稅務局發言人昨稱：因郵政人員罷工影響，致稅務局之工作受阻，今年收回國民填報入息稅表者，較去年減少百分之十。

上星期六，稅務局已收到四百九十九萬份入息稅表，去年同期則為五百九十九萬份。

加國郵政罷工影響現收到報稅表減少

滿地可黑社會巨子被控引渡返美上訴

(奧太瓦加拿大電) 古倫省警委員會審訊一宗案件，認爲指出滿地可黑社會中一巨頭人物，傳得抗爭引渡返美國一案之勝訴，有更大的把握。

加拿大高等法院昨日批准滿地可地產商佛蘭克·克羅斯尼，可以在較低層法庭進行上訴，抗拒引渡返美之命令。

他在紐約被控於一九七零年十二月一日至一九七一年四月卅日期間，犯陰謀入口及分銷古柯鹼毒品罪，自去年十一月已因於滿地可監獄內。

高等法院法官普賴特下令，他被引渡判決，十二月十三日決定，聯邦上訴法院拒絕決定。

加國去年稻穀豐收

(香港路透社電) 據新晚報引述廣州商展會消息：中國去年稻穀豐收，產量達二億五千萬噸，打破空前紀錄，比四九年約一億一千萬噸，增加一倍有奇。

在格雷提出該法案之前，財政部長約翰遜曾向國會發表財政部經濟檢討年報，不加批評，但回顧一九七三年情況，表示將向更惡劣的通脹膨脹，以基本日用品為然。

北京首季工業增產 創空前最高紀錄

(東京美聯社電) 北京各工廠於今年首季二個月的生產總值，已創空前最高紀錄，比較一九七三年同期增加百分之十五。

新華社發表此項報告時，并未曾說明生產的總值若干，但謂，鋼鐵、煉油、化學、棉織、棉布等產量，增加百分之十以上。

該社又謂，鐵路貨運量增加百分之九，及資本建築成功的數量，亦比去年同期增加百分之六十四。

新華社續稱，今年以來，北京市工業交通基本建設，戰線各級黨委展開批林批孔鬥爭，提高幹部群眾繼續革命的覺悟，堅持獨立自主及自力更生方針。

加政府撥款五千元 卑大設立中國中心

(溫哥華訊) 據卑詩大學政治學系助理教授希夫爾博士昨報告稱：加拿大聯邦政府，批准撥款五千元予卑詩大學設立中國中心。

該中心將搜集有關中國之各種出版刊物、書籍、電影、錄音帶及其他資料，包羅萬有，使學校教師及其他有興趣研究之人士學習中國文化。

此一中心，將由張伯倫博士主持，研究中國、中國文化，以便詩者各階層人士有機會研究中國問題。

該中心將搜集有關中國之各種出版刊物、書籍、電影、錄音帶及其他資料，包羅萬有，使學校教師及其他有興趣研究之人士學習中國文化。

加能源部長會主張 安省減低汽油價格

(安省溫尼比加拿大電) 加政府能源部長威爾遜昨日在此間呼籲，向安省省長或廉大衛斯提出挑戰，主張設立價格審查檢核局，或力求減低汽油價格，以求使汽油價格減低。

他認安省政府有責任保障安省居民，不必受法外交易商人獲利之害。

他昨在安省自由黨代表大會中發表演說，指責進步保守黨政府，為主張工資及物價管制，因此能源部長主張安省保守黨政府應實行對汽油價格管制，以價格管制制衡，但自由黨領袖陶利領導的政府，已即省加國人納稅者，以施行油價例，使國民節省十億元左右者多。

聯邦津貼牲畜費用 農產部長宣佈減少

(奧太瓦加拿大電) 加政府農產部長尤金維昨報告稱：自四月廿九日(星期一)開始，聯邦政府牛肉津貼，將一部份牲畜，將由每磅津貼五仙減至三仙。

甲乙丙三等牲畜，將減少津貼費用，此為聯邦牛肉津貼業務步計劃之一部份規定。

緬街新法庭大廈 為對付犯罪總部

(雲訊) 雲市市長德非立斯稱：雲街二二二號以六百五十萬元，新興建中之新法庭大廈，將為新設省政府檢察廳對付有組織犯罪者總部。

檢察廳辦事處已以此事多次與市長談判，但他都未直接以此事與檢察廳長交涉，但他都未直接以此事與檢察廳長交涉。

該新法庭大廈，亦將為雲市警察其他方面之另外設備。

省府委員會曾提議該新法庭大廈，並不適合用作法庭設備，仍擬以布萊街舊道生學校地址，作為新法庭應用。

此新法庭原定七月一日啟用，因省府一時未有確實決定，因此仍未完工。

最後五千萬元工程暫停。

加城郵局需時一週 始能恢復工作常態

(都明度加拿大電) 加國郵局已於星期一復工，結束為時一星期以上之罷工，但郵政局發言人稱：市民如要寄信，最好仍遲一兩天才可寄遞寄信。

郵局發言人愛德華勞和稱：已約僱數百名散工，擔任協助清理工作，罷工期間，堆積郵件數萬多，最低限度需要一星期時間，才能恢復常態。

加國郵政罷工影響現收到報稅表減少

(奧太瓦加拿大電) 加國稅務局發言人昨稱：因郵政人員罷工影響，致稅務局之工作受阻，今年收回國民填報入息稅表者，較去年減少百分之十。

上星期六，稅務局已收到四百九十九萬份入息稅表，去年同期則為五百九十九萬份。

讀者之聲

我對旅館業公會的期望

周海國

華人經營旅館業人士於四月廿一日集會籌組同業公會，並推選廿三位有名望及熱心人士為委員，積極進行訂定章程，辦事細則，及申請立案等事宜，至堪慶賀。筆者謹以至誠，畧綴數語，提供當選委員諸公參考。

查該公會係成立於同業遭受迫害，難以生存的危險時候（詳見大漢公報於近星期刊登的讀者之聲），意義深長，甚此。該公會辦事之主要目標，要能切實針對該業經營者所遭受各種無理迫害的事實，以公會名義及力量，據理力爭，謀求解決。蓋非如此，則不足以圖存，謹將鄙見條陳如次：

(一) 小旅館業有無存在價值，訴諸公論，尚以小旅館(等級低)與大旅館(等級高)應能共存，猶如衣服中之狐裘與棉襪，不可偏廢。誰衣服中有貴至數千元一套者，但低廉數十元廿元一套者，則更多與更普遍。有人住上等旅館小公寓穿狐裘，有人坐貴賓汽車，有人住次等旅館公寓穿棉襪，甚感有三不知肉味者，要皆視其經濟能力而定。試問誰不願意有高享受？其奈何！若不見醉醺醺獨踟躕街頭，而衣服襤褸，臭氣薰天者，大不乏人，如小旅館不忍受苦難，予以收容，就讓其到衛生局去住吧。因為衛生局是最適合衛生條件，及確保無肉臭之弊的唯一去處。況且人民有選擇住所之權，那一間旅館居住或不居住，他自己會打算。更有遷徙的自由，如認為環境設施不合自己要求時，他儘可隨時搬遷，這是物競天擇，自然淘汰的法例。何勞檢查官三番四改的苛求。

(二) 如大眾認為小旅館及公寓業仍有其存在價值，則當政府就應設法保護之。去年檢查認為不合規定而遭封閉之房間，據達千餘間之多。其餘則被勒令依其指定而改善之後，如被認為在設備上已符合標準，整潔亦算滿意，而獲得保存。然而今年派出的衛生官，對去年已認為合格的情況，不予承認。如非在執行上有偏差，定是抱着仇視態度了。畢竟要趕盡殺絕嗎？故鄙人淺見認為該公會應要求當局確認及追認去年對旅館設施檢查，已視為符合標準，現仍保持良好狀態，無變壞者，應予承認為有效。如今年另有要求更改設施者，即屬苛求。公會應秉承此原則，據理力爭，不可讓好得過。

中國造紙技術西傳史

當公元八世紀時，唐朝的兵力西進，與阿拉伯東來的勢力相遇。在八世紀的初年，阿拉伯人佔領了撒馬爾罕(今蘇聯烏茲別克共和國境內)。當時附近天山一帶住著的突厥族，在公元七五〇年發生內亂，一部分求助於阿拉伯，一部分求助於唐，唐派兵往援，戰敗，阿拉伯人俘虜中國兵數千人，送到撒馬爾罕，恰巧中國俘虜中有造紙匠，因而把中國的造紙術傳授於撒馬爾罕的阿拉伯人，此後漸漸西進，遍傳於阿拉伯勢力所及

祖國頌

(七絕十四首)

其三 王安石

備嘗備戰為人民，政簡兵精備寇軍；地道挖成如網織，鋼牆鐵壁氣干雲。

其十四 其十四

思想光輝照大千，燎原星火五洲燃；怒潮將奔帝修反，造福人民億萬年。

註：佛家語，大千一指世界。

咖啡店平賣

梳里區，近百貨商場，現做西餐，備餐，生意大可觀，租平，自好批約，如意者請電五五五、五八一七。

豪華潤大新屋

近展覽會，月底完成，硬木地板，地庫任擇，詳情請電聯合實業公司可樂。

新春特價機票

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

回港賀歲，由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元(無額外費用)。

回台省親，由溫哥華集體出發，來回只收四百七十八元(無額外費用)。

宮金夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六六

由香港名廚巧製中西美食，下午六時開始供應。

粵語流行名曲。

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞表演，即教即會。

萬溫哥華五十九街西區四百五十號近西區
電話：參五、九七九三

雜貨生意出賣

位於好陽光的溫哥華市鎮。
電話：373-0073 洽商。

好彩實業公司

14441 14th St., Richmond, 266-0167

★列治文五年新屋，連土庫全部造好，地大，交通方便，隨時可以觀看，開價九萬九千元。

★京士威西區，近大公司，每日生意超過百萬元，租平，批期長。

疏里區士多生意平賣

長批，租平，有兩睡房，客廳，廚房，浴室，車房，生意平均一百五十元，賣委千九百元另貼貨，有意者電話五五五〇四〇一。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、橋牌光顧、無任歡迎。

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九角五起，隱形老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

美來實業公司

MERIT REALTY LTD.
236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
鄧華廷 Clarence Tang
電話：685-3304 日間 263-6639 晚上

易搵錢 地土肥沃 房屋連架 搬馬房玻璃 工人住屋 舖位生意 易搵錢 易搵錢 易搵錢

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會 最合理想

最佳享受 名廚主理 最精調味

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

特價機票

捷航旅行社
Shanghai Travel Service Ltd., 181 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel: 681-8638

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天盛大獻映 邵氏出品獨創 風格警世奇情 刺激打鬥巨片

龍狄衛大姜「士騎四」映加場同 第獻巨元金萬百氏邵 映獻期下 太感肉激刺艷香攝拍歐北 娃嬌麥丹片巨光風麥丹露暴 龍屠虎五映加場同 華宋李

CANADA TRUST

湯天豪 HOWE TONG

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

社行旅人證公俠莖

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發

B.C. ROYAL CAFE

斤兩味道 招牌保證

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄 八厘二 每月計一次，年結四次。

定期儲蓄 八厘五 起計息無最低存款限制

花屈辱

我以為應補充三條：作賀禮花籃，作賀儀禮，向明星，貴要獻花，還有更大的屈辱，那是更難得的，貴要，宋那沒有送禮花籃，殘儀花圈和獻花禮花所以向未列入，其實，花之被屈辱，當以禮數者為甚。上述屈辱十二條，其中多涉主觀，文人雅士們以為花是屬於文雅之事，為文人雅士所獨佔，凡夫俗子不應對花發生關係，這不正是主觀嗎？即如：俗徒攀折是屈辱，難道文人雅士攀折，是屈辱嗎？只是攀折者當花來攀折，而不是當榮來攀折，便不是屈辱了，種富家園內是屈辱，更屬偏激之論是屈辱。

哀謝

先母伍倪氏安人之喪經於四月廿五日午時在時市廣福館舉行出殯歸土禮安葬於伏市園墓園 叨蒙團體宗親戚友惠賜禮儀花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情均存感德此哀謝

孤寡子伍偉文
媳婦鄭氏
男孫岳良
女孫岳芬
女孫岳芳
女孫岳蘭
外男孫陳國元
外女孫陳曼儀同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

(轉儀) 陳振科合家二百元，倪榮大合家一百元，倪彩璋，伍仲寧，伍仲高，伍盤蘭，劉旋旋同五十元，伍炳瑞，鄭暖國，關文燦，伍活華，黃宏超，區鏡棠每合家二十元，甘煒麟，伍德謙，伍長壽，伍煒麟，楊國球，每合家十元，伍時炳，李家相，岑潔洛，伍經智，伍時煥，樹宏，緒學，譚唐，鄭元卓，關國淦，譚媽，陳樸，每合家五元，伍子贊，李文彬，每合家三元。

「花園」伍晉山公所，伍澤源，炳瑞，善予，偉權，進源，陳芳，翠霞，伍暖，仲寧，每合家，于顯，東新，兆麟，連棟，仲品，成業，煒麟，齊修，偉成，盤蘭，育如，陳振科，屏秀，錫傑，林偉文，倪彩球，劉旋旋，許煥昌，陳少波，元豐公司，岑茂泉，馬漢盛，蔣成，麗玲，黃啟昌，黃漢漢，林泉，每合家，利口福飯店同人，鄭有均，鄭有洋，鄭有進，伍祖德，李榮輝，李

生偉，林時青，林振雄，林廣勝，李樹，倪榮大每合家，林宇權合家，梁華益，梁鴻光，大華公司，李倫，周壽寧，甄潮檜，甄潮蔚，甄潮傑，鄭運利，鄭正氣，李潤漢，黃煥煥，時新公司，黃兆良，黃世德，雷培紹，林倫滿，李榮偉，林蘇民，楊樂礎，趙崇教，林柏，周繼雄，每合家。

Mr. Dick Yee A. Moores Poultry House of Yee
Mr. & Mrs. Nelson Wong Mr. & Mrs. James Lang
Start of L.C.B.

「素車」伍晉山公所，伍澤源，炳瑞，進培，善予，翠霞，德發，沾華，瑞芳，進源，李樹，曹桂芳，區鏡棠，黃宏超，甄潮蔚，李漢南，黃兆良，伍長壽，伍偉權，楊球夫人。

倘有錯漏 祈為見諒

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

承接修理水噴機具
VANCOUVER Drain Cleaners. 修理水櫃，水閘，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
電話 431-7806 洽。

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONTRACTING
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033

承接新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

黃龍驥書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.

專寫：中英招牌 窗櫺金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

宜僱照顧小孩
住宿在內，如意者電話 733-7011, 273-0471

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視機 唱機 唱片 唱帶 及修理 專售

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照 團體風景 隨意選配 紀念亮相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大

護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

大幫辦到 AC-DC 卡式機 每架只賣 參十式元 精工修理 取價特廉

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣商業樓宇及地皮(五分一現款可購買任何物業)

並現款購買各類房屋實業請電話 吳志堅 ED. ENG 874-8764

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 機，立體擴音機，錄音機。

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理 取價從廉 起貨快捷

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話 437-6271
地址 4667 Main St.,

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
冰腰帶魚 冰紅三魚
冰生魚 冰鮑魚
冰吊片尤 特價冰鯪魚

利源興
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
鹿尾補丸 強健身體 補血 補氣 補神 補精 補髓 補腦 補心 補腎 補脾 補肺 補肝 補膽 補胃 補腸 補筋 補骨 補髓 補血 補氣 補神 補精 補髓 補腦 補心 補腎 補脾 補肺 補肝 補膽 補胃 補腸 補筋 補骨 補髓

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批乾濕電兩用電器 音機小電用電器 沽批發均各零 迎專營新舊電 廉兼精工修理

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008，接洽。

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

雲南白藥
直接進口 批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因街區改建是以喬遷於喜市定街三三四號電話六八四四

月蓮花 Lisa Florist
434-1423

承接結婚花球 各種花牌花圈 各種花牌花圈 各種花牌花圈 各種花牌花圈

市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華光光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

安誠
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 CPR 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 兩電詢問 無任歡迎
地址：片打街七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 啓

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾 快捷 各種廚房用具 美國的新嘜中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

特製蝦餃皮夾 快捷 各種廚房用具 美國的新嘜中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

各江雜貨 京菓海味 參茸藥材 膏丹丸散 罐頭食品 送禮糖菓 瓷器碗碟 家庭用具 唯一暖壺 籐竹器具 各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸，黃立光風濕油，人參回生再造丸。

加屬 泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B. C., Canada
 684-1028

鳴謝
 本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

四五七一四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁
LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水滲漏, 建築圍牆, 玻璃屋, 地格等工程, 經驗豐富, 價格公道, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
 地址: 亞力山打街六三〇號
 電話: 五五四, 五七〇六
 夜間電話: 五五四, 五七〇六



倚天屠龍記
 第八十五回
 鴻飛冥冥

這位周姑娘的醋勁兒好大。還沒過門, 便要將丈夫管得服服貼貼, 站穩了地步, 不讓他日後有翻臉的餘地。說道:「無忌, 你就說得清楚些。」

張無忌朗聲道:「妖女胡明為其糖子皇室出力, 苦我百姓, 傷我武林義士, 復又發我寶刀, 害我表妹脫離, 張無忌有生之日, 不敢忘此大仇, 如有違者, 天賦之, 地賦之。」

周芷若嫣然一笑, 道:「只怕到了那時候, 你又手下留情呢。」

張無忌道:「我胡明, 揀日不如撞日, 我們江湖豪傑, 還管他什麼婆婆媽媽, 繁文縟節, 你小兩口子不如今日便拜堂成親全其美。」

張無忌道:「你倒想得挺美, 要是十年八年, 我們回不了中國呢?」

張無忌道:「三年之後, 不給我們是否離此島, 就請義父主持孩兒的婚事便是。」

周芷若道:「周姑娘, 你說怎樣?」

周芷若垂頭不答, 隔了半晌, 才道:「我是個孤苦伶仃的女孩兒家, 自己能有什麼主意? 一切全憑老爺子作主。」

張無忌哈哈笑道:「很好, 很好, 我們三人一言為定, 你小兩口是未拜夫婦, 不必再有什麼顧忌, 無忌, 你給我的小媳婦騙毒吧。」

周芷若道:「芷若, 我此番苦衷, 你能見諒麼?」

周芷若道:「周芷若微微笑道:「只因是我個醜態, 你才推三阻四, 要是換了趙姑娘, 只怕你今晚就:」

張無忌道:「周姑娘, 你不好意思再說, 無忌心動, 尋思:「當大夥兒同在小船中飄浮之時, 我曾痴心妄想。」

公證人
 溫日隆
遺囑
 及辦理各種文件
 代理買賣買賣
 NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 帝國商業銀行對面
 夾片打街由正門出入
 681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7657

新到大幫
 BO 西德風筒
 免費保用一年
 自用、送禮、人人歡
 喜, 另辦到大批新唱
 片, 歡迎選購, 目錄
 印備待取。

李偉運輸公司
 專運送搬運香港移民出入口行裡, 並
 家具什物搬運, 有大棧房代客存貯。
 電話: 五五四, 五〇六

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St., Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
 供應 Gift Shop 直轄飾, Grocery
 什貨舖舖, 精選名產, 佛香, 香燭, 香
 木, 刺竹, 紙製室內裝飾, 如彩色
 紙燈, Mobile 及各式風鈴, 歡迎
 僑胞惠顧。自備及價目函索即寄

本店新辦
 中國男女
 長襪睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

683-2949

大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話: 684-8639

專配西藥
 化糖補丸
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 橋外光顧
 格外歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co.
 30 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
 681-5816

鐘首飾
 地方清潔
 服務週到
 大器小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

馬君震
 具政府牌照
 專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
 商業陳房設計新舊電機安裝修理
 快捷可靠 收費特廉
 電話: 三三七一, 三三一

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅
 結婚禮餅
 中西麵食
 經濟時菜
 雲吞粉麵

榮榮臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

強華公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話: 684-8821

廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵麵
 美味鮮

昌記
 承接泥水木工程
 承接各等大小工程
 忠誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話: 二五四一, 七五〇三
 六八七一, 四〇九四

明達
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話: 876-4740

驗眼專家
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 辦事處: 喜市定街東二百五十三號
 Andrew Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
 電話: 687-1018

辦公時間: 星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部, 專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如聘書, 公債, 房契, 人壽保險, 遺囑等及貴重飾物, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。

華務部司理: 馬錦華啟
 電話: 每百元十九元九角九

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號舖街
 電話: 照舊六八四, 一三七七
 萬友人壽 MANU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啟

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程
 電話: 342-3422

諸里冷氣工程
 專科大小商業陳房冷氣工程, 設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
 電話: 八七五, 五〇三九
 3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

奇士雜貨店
 盆盆花木 精工精製
 結婚花球 花牌花圈
 備辦社團 光顧定製
 特別歡迎
 吳柏南敬啟
 營業時間:
 上午十時至午夜零時
 喜市定東三八九號
 電話: 六八七, 四〇九四

德深公司
DICKSAM LIMITED
 824 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 681-8614

鮮芽菜
 便捷妥當

周愛權
 驗眼配鏡專家
 精驗各種隱形眼鏡
 承接各種隱形眼鏡
J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話: 685-5938

朝朝喜喜



「你精神剛剛好，何必又在這裡勞神？」他無限柔情地說。
「找點事做做，日子比較易過。」
「柔柔，你要到歐洲旅行嗎？」他望着她。
「誰說的……？」
「幹嗎不願和我去？你想躲開我嗎？」
「沒有的事，我還沒決定去不……」
「少爺，小姐，吃飯了！備備迎面對面。」
「柔柔……和我一起去吧！」他輕聲夢求。
「媽等着吃飯呢，去吃飯吧！」她把話岔開。
晚飯的時候柔柔很少說話，她只偶然微笑，接受別人的關心，如風扇閉閉着嘴巴，滿心心事似的。
「二姑娘，這是你的小菜，你高興吃嗎？」
「謝謝你！」她微笑道謝。
「柔柔，假如你沒胃口吃飯，我吩咐他們煮粥給你！」
「不要麻煩了，今晚的飯菜不錯！」
(六三二)

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，瓷瓶，瓷用器具
，古玩，亮寶，油畫，
官燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦接款
器。
經理李漢生(北進)



振華公司承頂股啓事

啓者：雲璋振華器批發有限公司，原由李漢生、司徒偉林、兩君合股經營，生意興隆，今因司徒偉林君志願別業，情願將其名下股份，全部賣與李漢生承受，經在律師處辦理妥轉股手續，俟後振華器批發有限公司生意盈虧，概與司徒偉林君無涉，關於香港振華隆繪瓷廠以前所有賬項，一概由司徒偉林君負責支結清楚，完成轉股手續，今特登報聲明，以免後論，此啓。
李漢生謹啓
一九七四年四月廿四日

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司 聯興公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，
板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，
鮮馬蹄。
新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳
，電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠臨
無任歡迎
營業時間：
上午九時至
深夜三時
逢星期三休息一天

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒蛋炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵
每磅四毛五
宜湯宜炒

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十
二時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作 舉凡活期儲蓄及寫支
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼，本行亦經發出新號
碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，祈有便到本行辦理為盼

款付期分以可債公買購
專務：馬慶材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排菜片 梅菜心
鮮椰汁 海蜆皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

正名宗粵 禮堂烹飪 筵開數十 筵席精美 燒烤點心 精美茶點 精製小食 早午茶市 宵夜隨意 家常便飯 豐儉隨意 特製禮餅 結婚喜餅 欸日預定 生迎預定

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一八
Worldian, Painting & Decorating 電話 874-7434

慈裱花紙好
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
「慈裱花紙好。」
慈裱花紙裝飾公司。地址：片打東街一七八號。
電話：八七六、六六八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七二四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近壹律
歡迎。
請電話譚君

日山 美術廣告，裝璜設計，
承接各類時時，木板，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌
，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
專售掛畫。歡迎來料加工。
電話：五五四、九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均為歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
每月按時上門服務

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八八、五八八八余鴻壽

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話 六八一、八〇一七

